

# ARUBA NEWS

VOL. 5, No. 4

PUBLISHED BY THE LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

MARCH 31, 1944

## Supplementary Award of Fls. 200 Tops List of "Coin Your Ideas" Winnings Totalling Fls. 510

Saul Ruiz, Cable Operator at the Accounting department, received a supplementary award of Fls. 200 March 13 for an idea he turned in last year on identifying cables sent to Maracibo. Of considerable value to the Company, the suggestion paid good dividends to Mr. Ruiz, who received an initial award of Fls. 50 for it last September in addition to the present Fls. 200. His suggestion will also be sent to the Central "Coin Your Ideas" Committee in the United States, to compete with ideas sent in from other units in the Company organization for a Capital Award. There are four of these, amounting to \$500, \$300, \$200, and \$100.

The second largest award for the  
*Continued on page 2*

## Wife of F.D.R. Sees Plant During Tour of Caribbean

Aruba's second prominent visitor in as many months was Mrs. Franklin Delano Roosevelt, wife of the President of the U.S.A., who stopped here for two hours March 21 during a tour of military installations in the Caribbean area.

Mrs. Roosevelt addressed enlisted men and officers at Dakota Field, Sabaneta Camp, and the Naval Barracks in the concession, and paid brief visits to the U.S.O. and the Sabaneta military hospital.

Many Lagoites had an opportunity of seeing her as she drove through the refinery and Colony. She is shown below as she acknowledged the cheers of a large group of Colony residents at the Commanding Naval Officer's quarters.

## Caha di Musica Ta Produci e Musica Bailable Popular di Aruba

E caha di musica cu a toca pa fiestanan durante e ultimo 35 aña den e casnan di Aruba geverf cu color bibo, ta un parti mes grandi di bailenan Arubano cu e bailadonan mes. E caha di musica ta bini fo'i Italia, of tawata, promé cu guera. Segun nan ta bisa e caha mustrá den e fotografianan ta un di een promé tresnan cu a worde trecí na Aruba; e e yega aki na aña 1909, i ainda ta na uso den bailenan varios biaha pa siman, cu cuerdanan cu de vez en cuando ta rementa como e unico parti cu lo mester worde renobá.

Tin por lo menos 30 of 40 caha na Aruba. Nan popularidad ta subi i baha; ta sosede algun bez cu instrumentnan di musica ta reemplaza nan den baile, manera tawata e caso algun tempo pasá, pero e caha di musica semper t'eyi, i actualmente ta masha popular.

E musica ta worde produci door di martinan cu ta dal contra e cuerdanan, mescos cu den un piano. Detallenan ta worde mustrá den e fotografia chiquito ariba pagina 6. Centenares di clabonan sin cabez, pegá pegá cu otro, ta worde clabá den e rol di palu, lagando afo solamente un octavo di un duim. Ora cu e rol ta worde gedraai cu e maniguete, e cabeznan di clabo ta pone martinan cubrí cu felpa cai, haciendo nan dal contra e cuerdanan. Cada uno di e rolnan aki ta contene ocho diferente pieza. E clabonan cu ta produci cada pieza ta partí ariba tur e rol, i e pieza cu lo sali fo'i e caha ora cu e man worde gedraai ta worde determiná door di cambia e rol un diez-seis parti di un duim den un direccion of otro, causando cu un grupo di clabonan completamente diferente ta pone e martinan cai.

E caha mustrá, cual ta pertenece na Henwey Hirschfeld di Departamento di Marina i Dominico Schwengle en socie, dad, ta di un clase enkel. Algun a worde haci „dobbel”, door di haci e rol mas grandi asina cu e ta toca dos biaha mas largo. Actualmente rolnan ta worde haci door di un residente di Oranjestad, i ta costa mas o menos Fls .70.

Sra. Franklin Delano Roosevelt, esposa di e Presidente di Estados Unidos di America, kende na Maart 21 a pasa dos hora ariba e isla aki durante su excursion bishitando e instalacionnan militar den e area di Caribe, tawata e di dos bishitante distinguido cu Aruba tawatin. Sra. Roosevelt a papia cu soldanan i oficialnan na Campo di Dakota, Sabaneta Camp, Barracanan Naval den e concesion, i a haci bishitanan cortico na U.S.O. i hospital militar di Sabaneta. Hopi empleadonan di Lago tawatin e oportunidad di mirele mientras a pasa den su auto door di e refineria i Colony. Aki 'bao nos ta miré reconociendo a aplausonan di un grupo di empleadonan.



## Employees in the News

In the Aruba Rotary Club's election of officers last week, three Lago men were named to serve for the year starting July 1. Fred Beaujon of the Accounting department is the new President, John Gray of the Esso Club is Secretary, and Robert Heinze of the Acid Plant is a Director.

Other officers elected were Benny Henriquez, former Cashier here, as Treasurer, and Osbert Wynn of Eagle as Vice-President.

\* \* \*

A wristwatch and a pen and pencil set were parting gifts from Laboratory employees to Joseph Marathon last week, when he left the Company to return to his home in St. Martin.

"Sparky", as he was best known, started in the Laboratory February 10, 1929, as a sample boy, and had advanced to Junior Chemist at the time of leaving.

\* \* \*

A class in Papiamento started early this month, with supervisors of the Accounting, Personnel, and M. & C. offices studying with instructors John Pandellis and Eugenius Hassell of the Training Division. The group meets twice a week in one-hour sessions, and will continue for several months.

The present class is designed not only to teach the Aruban language to those enrolled, but also to act as an experiment in determining the best way to organize future Papiamento classes for English-speaking employees.

\* \* \*

Na principio di e luna aki, un klas di Papiamento a cuminsa unda hefenan di oficianan di Accounting, Personnel, y M. & C. ta studia cerca instructornan John Pandellis y Eugenius Hassell di Training Division.

E grupo ta reuni dos bez pa siman pa tuma lesnan di un ora y lo sigui varios luna.

E klas actual ta planeá no solamente pa sinja lenga Arubano na esnan cu ta sinjando awor, pero tambe e ta sirbi como un prueba pa dicidi cual ta e miho manera pa den futuro organiza klasnan di Papiamento pa empleadonan cu ta papia Ingles.

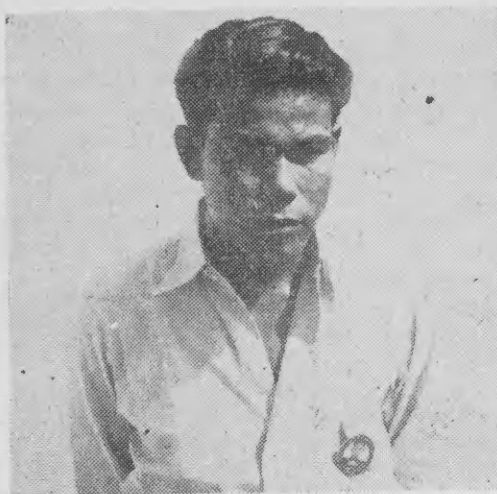
**Seguridad Ta Lo Miho**

FLS. 200

from page 1

month went to W. Prins. His suggestion to make gaskets for heat exchangers, coolers, and condensers out of salvage brass tubing brought him Fls. 50.

Other "C.Y.I." awards during March: J. Warner, Fls. 20, Tag all blue sheet material delivered by Storehouse with job number of job order; J. MacDonald, Fls. 15, Pedestrian gate in fence west of Main Office building; C. DeLaney,



Saul Ruiz  
His idea brought him Fls. 250  
(See page 8)

Fls. 25, Install safety ladder on top of strip tower, 5-6 and 7-8 H.P. Units; J. deLange, Fls. 20, Telephone booths at Esso Club and Lago Postoffice; F. Roebuck; Fls. 15, Bore holes in hand rails at valve manifolds for safekeeping of valve wrenches; E. Wise; Fls. 10, Use of salvaged synthetic rubber for packing of valves in acid service; H. Hek, Fls. 10, Brass bolts and nuts for glands on pump 975; H. Euson, Fls. 15, Equip lid of service water strainer at gas oil agitators 73-74 with hand grips; S. Gouveia, Fls. 15, Changes to use shed at tank 354 as sample station; R. Yates, Fls. 25, Use lucite threaded plugs in channel section of salt water overhead condensers H.O.S. & S. plant; J. Montnor, Fls. 10, Install platforms around valves at tank 561; K. Brown, Fls. 15, Means of keeping life preserver at diving tower; A. Douglas, Fls. 15, Platform on vapor line at No. 10 L.P.S.; R. Morris, Fls. 25, Method for grouting wooden supports; W. Fraser, Fls. 10, Indicating signs on doors at General Office; R. Ellis, Fls. 15, Install CCL4 fire extinguishers at Esso Club.

In addition to the 18 cash awards, R.

## NEW ARRIVALS

A daughter, Merle Deseree, to Mr. and Mrs. Raymond Solomons, March 2.

A son, Torrance Earnest, to Mr. and Mrs. Laurie Stewart, March 2.

A daughter, Janet Susanne, to Mr. and Mrs. Arie Gravendijk, March 4.

A son, Herbert Donald, to Mr. and Mrs. Zebal Pretty, March 5.

A daughter, Ronny Hedges, to Mr. and Mrs. Ronald Abrahamasz, March 6.

A son, Leo Jones Allison, to Mr. and Mrs. Power Daniel, March 8.

A son, Michael Sinclair, to Mr. and Mrs. Samuel Murray, March 10.

A daughter, Constancia, to Mr. and Mrs. Ciriaco Curiel, March 11.

A daughter, Jacoba Gabrielita, to Mr. and Mrs. Wilhelmus Hopmans, March 12.

A daughter, Annie Claudina, to Mr. and Mrs. Charles Becker, March 12.

A daughter, Marlene Louise, to Mr. and Mrs. Michiel Ten Houde de Lange March 14.

A son, Evert Maurits, to Mr. and Mrs. Evert Robles, March 15.

A son, Walter Hubert, to Mr. and Mrs. Urbano Oduber, March 16.

A daughter, Ingrid Alice, to Mr. and Mrs. Gustaaf Esser, March 18.

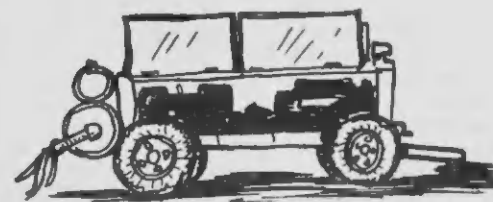
A daughter, Rose Amanda Modesta, to Mr. and Mrs. C. Lake, March 19.

A son, to Mr. and Mrs. Antonio Coelho, March 22.

A son, to Mr. and Mrs. Calito de Cuba, March 23.

A son, to Mr. and Mrs. Antonio Geerman, March 23.

Brown received commendation for a suggestion on relocating oil drum rack and steps over a wall at the Central Tool Room.

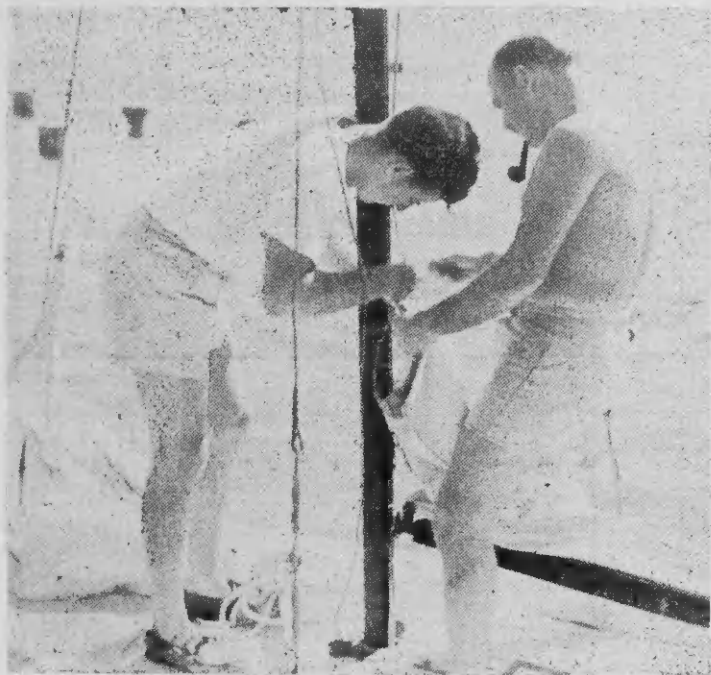


Two employees, Herbert Sobrian of Personnel and Permatat Gopie of T.S.D., were able to give valuable assistance to injured men early this month when a truck overturned near Sabaneta.

Several of the truck's occupants were seriously hurt, and Sobrian (who had some pre-medical training several years ago) and Gopie gave emergency treatment before medical attention arrived on the scene.



# NEWS AND VIEWS



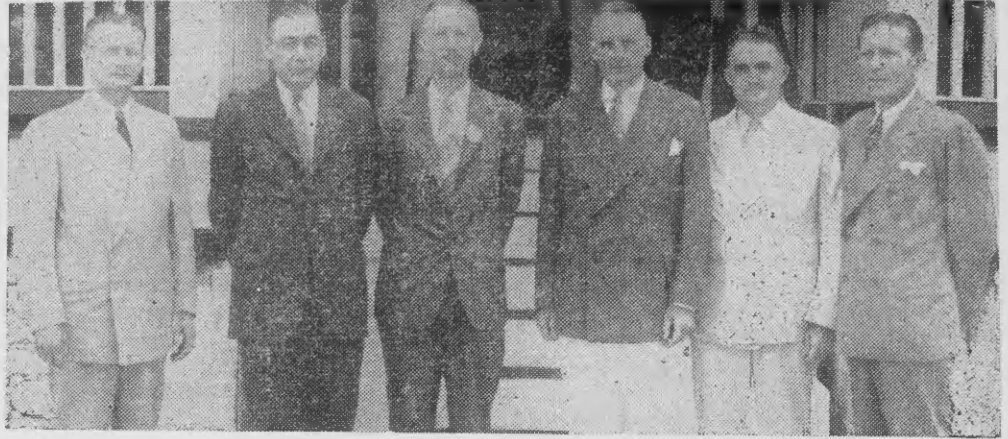
**BOYS AND BOATS** — They aren't necessarily inseparable, but it's surprising how often they are found together, especially boys between the ages of 6 and 60. Above, these beached rowboats make a handy place to play for this lad near Sabaneta. Below, a boy watches a loaded tanker head into a brilliant sunset, bound for fighting fronts thousands of miles away. At left, sailing isn't all speeding before the wind, as demonstrated by the Yacht Club's fleet captain Arthur MacNutt of Instrument, and Harold Keller of M. & C., as they concentrate on a rebellious sail between races.



Na parti superior di e pagina, u botonan di rema aki riba e playa ta forma un bon lugar di recreo pa e muchahomber chiquito aki cerca di Sabaneta. Mei mei, dos homber cu solamente ta zui pa plezier ta trahando ariba un bela. Abao, un mucha ta waak un tanker navega cu destino na e frentenan cu ta bringando miles di millanan leeuw.



For the fifth successive year, Lago men have won the safety trophy given by the National Safety Council in the Stevedoring Division, Marine Section. In the picture above, Gilbert Uhr, representing the stevedores, and John Kane, representing the wharfingers, accept the plaque from General Manager L. G. Smith. The trophy represents top safety achievements in competition with the stevedoring divisions of six other companies, in the eleventh annual contest from July, 1942, to June, 1943.



The group shown above is the "Special Committee for Venezuela Operations", whose members were here on business for several days during the middle of this month. They are studying the question of installation of a new refinery which the Company is obligated to build in Venezuela in accordance with the new concession contract with the Venezuelan government. The new refinery will supplement Aruba in supplying finished petroleum products from Venezuelan crude oil for world markets. Left to right are J. E. Lindroth, E. H. Kares, Brian Mead, M. G. Gamble, F. W. Floyd, and J. L. Kalb. (Mr. Floyd, who is Assistant General Manager of the Creole Petroleum Corporation, is a consultant to the committee).



Pa e di cinco aña consecutivo, empleadonan di Lago a gana e trofeo di seguridad obsequia door di e Hunta di Seguridad Nacional pa stibadornan. Den e fotografia aki 'riba, Gilbert Uhr, representando e stibadornan, i John Kane, representando e trahadornan ariba waaf, ta acepta e trofeo fo'i Gerente General

Looking a little like the famous statue "Winged Victory", this divi-divi tree still flaunts its defiance to the elements. Dead for over 15 years, its wood still shows no signs of decay.



THE FIRST MICROSCOPES WERE CALLED "FLTA GLASSES"! (SO NAMED BECAUSE PEOPLE WERE ABLE FOR THE FIRST TIME TO OBSERVE THE ANTICS OF A THING SO TINY AS A FLEA)

PHOOEY ON YOU

THERE ARE APPROXIMATELY 640,000 DIFFERENT KINDS OF INSECTS

NEW LUGGAGE MATERIAL IS BLOTTING PAPER IMPREGNATED WITH SYNTHETIC RUBBER WHICH IS HARD WEARING RESISTANT TO OIL, GREASE, AND SOLVENTS

SHEETS OF PLASTIC ARE JOINED BY A NEW TYPE OF SEWING MACHINE EMPLOYING HEAT GENERATING ELECTRIC WAVES INSTEAD OF THREAD

THE WORLD'S LARGEST CARBURETOR PLANT EMPLOYS THREE TIMES AS MANY WOMEN AS MEN

## Hurdy-Gurdy's First Cousin Popular in Aruba

As much a part of any Aruban dance as the dancers is the *caja di musica*, (music box) that has been grinding out party music in the bright-colored homes for the last 35 years.

The *caja di musica*, like its first cousin the hurdy-gurdy, comes from Italy, or did, before the war. The box shown in the photographs is said to be one of the first three brought to Aruba; it arrived here in 1909, and is still used at dances several times a week, with occasional broken strings as the only part needing replacement.

There are between 30 and 40 *caja* in

inch left producing. As the roll is turned by a crank, the nailheads trip felt-covered hammers, making them strike the strings.

Each of these rolls contains eight different songs. The nails that make each song are scattered all over the roll, and which tune is going to come out of the box when the crank is turned is determined by shifting the roll a sixteenth of an inch in one direction or the other, causing a completely different set of nails to trip the hammers.

The box illustrated, which is owned in partnership by Henwey Hirschfeld of

Want To Sleep by Your Side), a tumba. A few foxtrots are in the repertoire of this box, such as *Beer Barrel Polka*, *Bi Mir Bist Du Shoen*, and *You Are My Sunshine*. *Mairsy Doats*, a current hit tune north of Cuba, hasn't yet appeared in the *cajanan*, but in time it may.

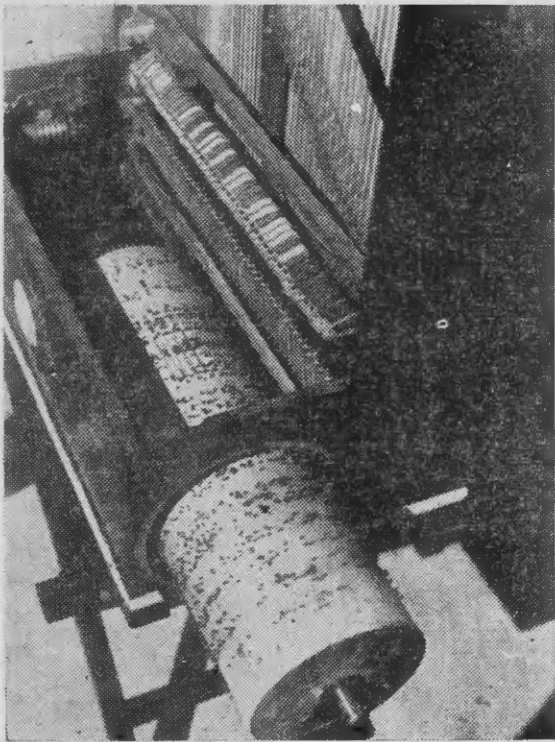
### SCHEDULE OF PAYDAYS

#### Semi-Monthly Payroll

March 16 — 31      Monday, April 10

#### Monthly Payrolls

March 1 — 31      Tuesday, April 11



At left is a closeup showing the inside of a *caja di musica*, with the roll partly pulled out. The black spots on the roll are nails that make the hammers (seen just above the roll) strike the strings. The strings that make the music are in the upright section of the box. At right, two Aruban youngsters (who learn to dance almost as soon as they learn to walk), try out a number. Three more rolls, each with eight songs, are on the floor at right of the picture.



Aruba. Their popularity rises and falls; occasionally musical instruments supplant them as a dance accompaniment, as they did a short time ago, but the music box always comes back, and is very popular with party-throwers at present.

In the type of mechanical music it produces, it is similar to the hurdy-gurdy that was common on big-city streets in the United States 15 or 20 years ago, but produces its sounds in a different way. In the hurdy-gurdy, the crank turns a cylinder that operates a bellows, that acts on a series of reeds that produce the music. In Aruba's music box, on the other hand, the music is made by hammers striking strings, as in a piano. Details are shown in the smaller photograph. Hundreds of headless nails, closely packed, are driven into the wooden roll, with about an eighth of an

the Marine department, and Dominico Schwengle, is a single variety. Some have been made "double" locally, by making the roll bigger so that it plays twice as long. Rolls are now being made by an Oranjestad resident, and cost about Fls. 70.

The picture at right also illustrates the gadget without which a *caja* is never seen. It is the *wichiro* (called a *wiri* in Curaçao). This is a piece of metal a foot long, with ridges on top, that is scraped with a *clavo*, a metal rod the size of a spike. It gives the time to the dancers, and an expert can make it produce rhythms or beats that are impossible for a Northerner to duplicate.

Most of the songs in the *cajanan* are South American favorites, some 20 or 30 years old, that automatically start feet to shuffling. Such are *Don Simon*, a waltz, and *Mi kier Drummi Banda di Bo* (I

Nearly every day you probably see the three persons shown below. Can you guess their identity? (Answer on page 8).



### Lago Heights and Jong Holland Xi's in Double Tie for Trophy

Playing for a cup put up by the Jong Holland sports club of Santa Cruz, that team and the Lago Heights footballers played to a 1 — 1 tie score at the Lago Heights field March 18. It was the third game of the series for the trophy, and each squad had one victory. The game of the 18th was to decide the series, but because of the tie a fourth will have to be played at a future date.

Jong Holland led in the third game, with Esmero Capriles making a goal shortly after the second half began, but Leyland Fernands scored a penalty a few minutes before the end, to keep Lago Heights in the running.

See bottom of page for a photograph of the two teams.



Hungando pa un trofeo, cual a worde obsequiá door di e club deportivo Jong Holland di Santa Cruz, e team aki i e muchanan di Lago Heights a tabla cu 1 — 1 den un wega cu a tuma luga arriba e terreno di Lago Heights dia 18 di Maart. Esaki tawata e di tres wega di e serie pa e trofeo, i cada team tawatin un wega ganá. E wega di dia 18 tawata e match decisivo di e serie, pero pa motibo cu esaki a resulta den un wega tablá un otro wega mester worde hungá den futuro.

Jong Holland tawatin e delantero, cu Esmero Capriles anotando un goal poco despues di half-time, pero Leyland Fernands a hinca un penalte un rato promé cu wega caba, salvando Lago Heights di un derrota.

At left is the Lago Heights football team, at right is the Jong Holland club. In the center, holding the trophy, is Frans Croes, Jong Holland's President.

Na banda robéz nos ta mira e team di futbol di Lago Heights, na banda drechi esun di Jong Holland. Mei-meí, Frans Croes, President di Jong Holland tin e trofeo den su man.



### BOWLING LEAGUE STANDINGS

(Week Ending March 27)

#### SOUTHERN LEAGUE HANDICAP

	WON	LOST	%
Carpenters	8	1	889
Wood Pickers	6	3	667
Str. Drafters	6	3	667
Mens Forum	5	4	556
Laboratory no. 1	5	4	556
Marine	3	6	333
Estimators	2	7	222
Pipefitters	1	8	111

#### WESTERN LEAGUE HANDICAP

	WON	LOST	%
Accountants	3	0	1000
Garage	3	0	1000
Eng. Outcasts	2	1	667
Labor	2	1	667
Electrical	2	1	667
Coordinators	1	2	333
Colony Service	1	2	333
Bookkeepers	1	2	333
T.S.D. Standards	0	3	000
Medical	0	3	000

#### EASTERN LEAGUE HANDICAP

	WON	LOST	%
Light Oils Operators	9	0	1000
Personnel	6	3	667
Pressure Stills	5	4	556
Chemists	4	5	444
Instrument	4	5	444
Acid Plant	4	5	444
Light Oils Office	2	7	222
Boilersmakers	2	7	222

#### SCRATCH LEAGUE

	WON	LOST	%
Chemical Engineers	25	5	833
Air Corps Fighters	23	7	767
Colony Service	22	8	733
Utilities	19	8	704
Jersey Skeeters	18	9	667
Accountants	16	14	533
M. & C. Office	11	16	407
H. & S.	11	19	367
Air Corps Service	11	19	367
Navy	8	22	267
Air Corps Officers	8	22	267
Military Police	2	25	074

### SCORES

#### Cricket

March 12		
Philipsburg		127
Golden Arrow		36

#### Football

March 3		
San Nic. Police		1
M. & C.		5
March 5		
Aruba Juniors		1
Jong Holland		0
March 10		
San Nic. Police		1
Jong Holland		1
March 12		
Schutters		3
Vulcania		1
Aruba Bond		5
Santa Cruz Bond		1
March 15		
Schutters		4
Bolivar		1
March 17		
Schutters		8
San Nic. Police		0
March 19		
Schutters		5
Puerto Rican Soldiers		1
San Nicolas Juniors		5
Oranje		1

#### WOMEN'S LEAGUE

Team	WON	LOST	%
1 Schlageter	16	5	762
5 MacMillan	16	5	762
10 Walker	16	8	667
2 Lenke	14	10	583
9 Jensen	14	10	583
7 Humphreys	13	11	542
8 Stickel	11	10	524
11 Williamson	7	11	389
3 Featherstone	8	16	333
6 Thurman	6	18	250
4 Masters	2	19	095

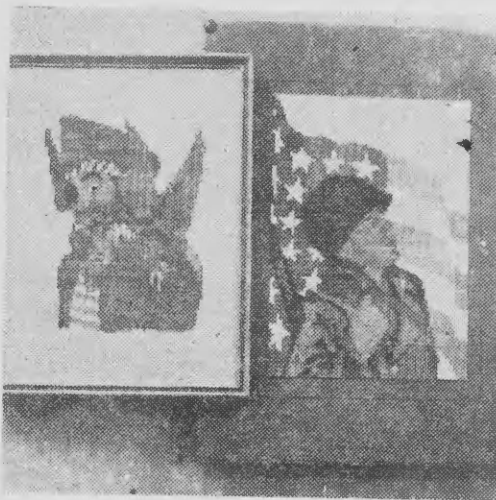
## NEWS

## PIX

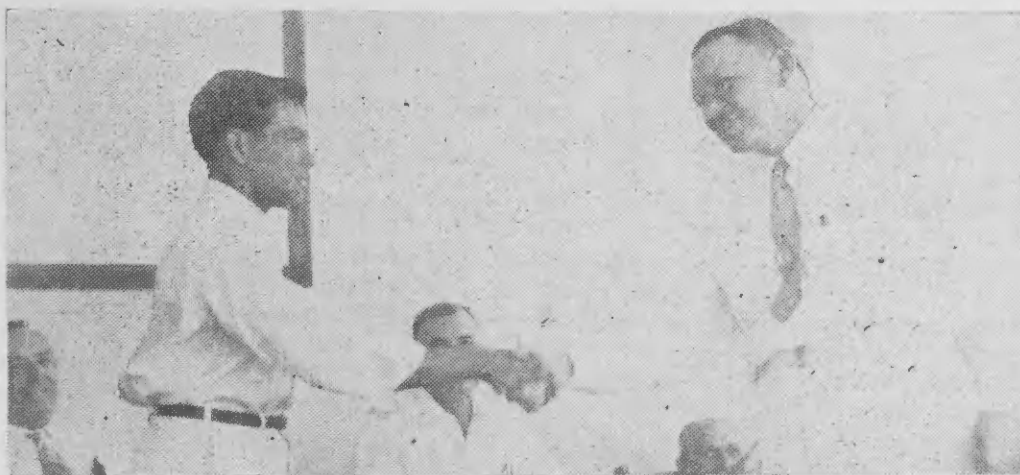
"It isn't safe to come back from vacation", Basil Klock of the Drafting Room might be saying. He is shown as he approached his drawing board on his return last month, to find it well decorated by friends. A cardboard Russian sat in his chair, a familiar bit of plumbing provided the reading light, and numerous signs hinted at the long wait he would have before his next furlough. Basil said he was glad to be back anyway.

\* \* \*

Fifty per cent skill and fifty per cent patience produced the two pictures shown at right, made on a typewriter by Jerome Littmann of the Training Division. Each consumed at least 24 hours at the keyboard. Using five different colors of typewriter ribbons, and a dozen or more different letters for various effects, Mr. Littmann has managed to show light and shade and highlights in a manner that make the works look almost like paintings. Students in his typewriting classes work on extremely simpli-

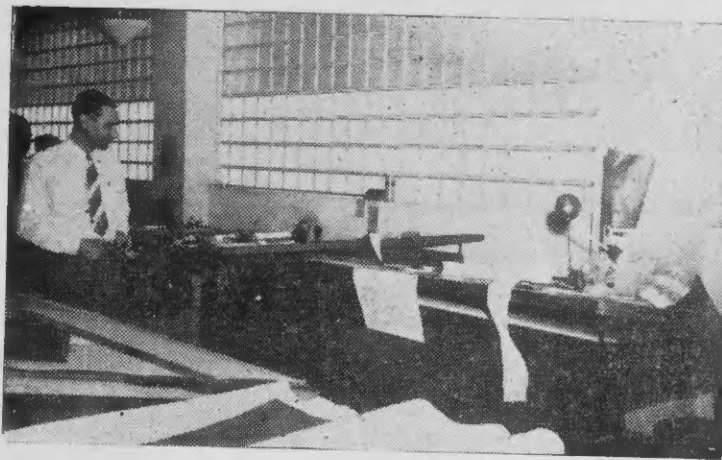


ed versions of this kind of exercise as an aid toward accuracy.



El premio di Fls. 200, proveniente di "Coin Your Ideas" cu Jacobo Ruiz a caba di ricibi, a trece un sonrisa ariba su cara mientras e ta worde felicita door di Gerente General L. G. Smith dia 13 di Maart. Esaki tawata un premio suplementario, haciendo e reconocimiento na placa cu e a ricibi pa un sugestion bira Fls. 250. Un portret di Sr. Ruiz ta par'ce na pagina 1.

The "C.Y.I." award of Fls. 200 he has just received puts a smile on Jacobo Ruiz face as he is congratulated by General Manager L. G. Smith March 13. This was a supplemental award, bringing up to Fls. 250 the cash recognition he received for one suggestion.



## SERVICE AWARDS

### March, 1944

### 10-Year Buttons

Charles Berrisford	Carp. & Paint
Thomas Pickering	Drydock
Erwin Richardson	Gas Plant
Patricio Croes	Hydro-Poly
Jan Penha	Labor
Hendrik Patist	L.O.F.
Hugo Croes	Pipe
Cayetano Goedgedrag	Rec. & Ship.
Jose Dijkhoff	Paint

#### Answer to picture-question on page 6:

The young men are, from left to right, Charles Wolfe of the Colony Commissary and Amie Maas of the Wholesale Commissary. The young woman is Mrs. Amie Maas. The picture was taken at El Paso, Texas, during Mr. and Mrs. Maas' wedding trip, an unspecified number of years ago.

E fotografianan cu nos ta mira na banda robez, a worde getyp door di Jerome Littmann di Training Division. Aprendiznan cu ta tumando les di type ta traha ariba trabaonan igual na esey pero simplifica, pa yuda inculca exactitud den nan typemento.

## Prizewinners in February Safety Sweepstakes

(Bond Fortuna of March 23)

Fls. 75 Prizes

Candilaro Rosas Marine Wharves  
Antonio German Labor

Fls. 25 Prizes

Mercedes Beaujon, Accounting; J. W. van Lobbrecht, Acid & Edeleanu; Gabriel McKie, Carpenters; Vincent Quashie, Carpenters; Michael McGuire, Carpenters; Rupert Jailal, Electrical; Hamilton John, Garage; Vito Orman, Gas Plant; Louis Arnell, Instrument; Wenceslao Ramirez, Instrument; Raymond Gomez, Labor; Jose Marin, Labor; Simeon Tromp, L. O. F.; Gabriel Arends, L. O. F.; Carnacion Martis, L. O. F.; Roberto Anthony, L. O. F.; Urbano Naranjo, Marine; Malcolm Orgias, Medical; Elizabeth Gumbs, Medical; Santiago Croes, Personnel; Robert Edwards, Pipe; Joseph Francis, H. P. S.; Romuldo Coffi, R. & S.; Edward deFriedtas, R. & S.; Maria Wervers, Recreation; Tomas Tromp, Welding.